

Scientific Research Journal
Comparative Language and Literature Research

Vol.3, No.3 (Tome 11), Fall 2012



<i>Contents</i>	<i>Page</i>
• Indirect Meanings of Interrogatives in Pragmatics and Arabic Rhetorics1 Sayyed Mohammad-Reza Ibnorasool, Marzieh Ghorbankhani, Ehsan Golahmar	1
• A Mu'Allaqe from Khaghani27 Yousof Asghari Bayqoot, Mahdi Dehrami	27
• Realism in the Style of Establishers of Arab and Persian Storytelling (Mahmoud Teymour and Jamalzadeh)49 Khalil Parvini, Mossayeb Ghobady, Hasan Zolfaghari	49
• Study of the Nature of Verbal Representation in Russian and Persian Languages through the Practice of Imperfect Verbal Representation65 Rezvan Hasanzadeh, Seyed Hasan Zahraei	65
• Morphologic Analysis of Poetry “Katibe” (inscription) According to the Theory of Vladimir Propp81 Abdollah Hasanzade MirAli, Reza Ghanbari Abdolmaleki	81
• Resumptive Pronouns in Persian101 Keivan Zahedi, Mohammad Khalighi, Zahra Abolhasani Chimeh, Arsalan Golfam	101
• A Comparison Study of the Collocations in Linguistic Action in Persian and French Language 123 Parivash Safa, Mina Zamani	123
• The Impact of Syllable Structure on the Productivity of Verbal Derivational Suffixes in Persian143 Aliyeh Kord-e Zafaranlu Kambuziya, Reza Kheirabadi	143
• Study about Death and Existence in Paul Valery’s “The Graveyard by the Sea” and Khayyam’s “Rubaiyat”157 Mohammad-Reza Mohseni, Mahbubeh Fahimkalam	157
• Echo Reduplication in <i>LoghatNâme</i>: A New Study175 Behrooz Mahmoodi-Bakhtiari, Farzaneh Tajabadi	175
• A Comprehensive Study of Persian Proverbs among Monolingual and Bilingual Adolescents Comparatively on the Basis of the Constraint Satisfaction Model193 Mahinnaz Mirdehghan, Vahid Nejati, Elnaz Davoodi	193
• Comparing the language social semiotic to reflect the gender In The novel “Sovashon” and “Adat mikonim”217 Naser Nikoubakht, Seyyed Ali Dasp, Saeed Bozorg Bigdeli, Mojtaba Monshizadeh	217
• Subscription Form237	237
• Abstract250	250

c) Other pages: Introduction (problem definition, queries, hypotheses, methodology), Results, Discussion and References.

Note 1: Include the tables and figures (designed by the required software) both in the text and in a separate file (with separate page numbering).

Note 2: In addition to the article sent through the website, a copy of the article (in A4, one – side format) together with the related CD have to be sent to the Journal’s office.

Note 3: Put the number of figures, images, tables and diagrams separately in square brackets [] in order of their appearance.

Note 4: Tables and figures should have titles and, if required, footnote in the end.

Note 5: The English equivalents of Persian words or terms together with extra descriptions should be provided in a footnote with new page numbering.

Note 6: References cited in the text should be numbered in square bracket ([]), and should be listed in their order of appearance in the References section. If a reference is frequently used, include only the number and other additional information in the brackets. For example, referring for the first time: [1, Vol.1, p.6], and referring for the second time: [1, Vol.2, p.20].

Note 7: Titles of book in the text should be **italic** (font size, 11) and the title of papers, poets and short stories should be in “ ”.

7- Referencing:

a) Books: Name of the author(s), year of publication, title, translator, volume, edition, place of publication, publisher.

b) Articles: Family name and first name of the author(s), year of publication, title, name of the electronic Journal (**italic**, font size 11, preferably in word 2003/winxp), volume, page(s), date of referring to the website.

8. Instructions for writing articles:

a) The articles should be written by B yagut 12, preferably in word 2003/winxp. Page number should be in the bottom center of the page.

b) Line spacing should be 1/5cm, and the margins should be set at: Top=3/5cm, Bottom=3/5cm Left=3/5 and Right=3/5cm.

c) The images should be precise, clear and in Jpeg/dpi300/ppi300 format;

d) Diagrams preferably have to be prepared in Excel software;

e) Tables preferably have to design in word software.

Tel: +9821- 82884686

Fax: +9821- 82883623 & +9821- 88028236

E-mails: modaresllc@modares.ac.ir & modaresuniversity@gmail.com

Site: <http://jell.ir>

Guidelines for Paper submission

Scientific Research Journal Comparative Language and Literature Research due to professionalization, accepts articles only in the following fields:

Language Research (Language Teaching, Teacher Training, Assessment, Comparative Linguistics, Semantics, Sociology, Philosophy of Language, Sociology of Language, Psychology of Language, Discourse Analysis) and Comparative Literature (All branches and fields).

All contributors are kindly requested to follow the instructions below:

1. The articles only have to be submitted electronically through the following websites: <http://jcll.ir>

1-1. The articles should have not been published already, nor be currently under consideration elsewhere.

2-1. Acceptance of article is subject to the approval of Editorial Board.

2. The official language of the journal is Persian and submission of an English abstract of the article is compulsory.

- Articles in other languages (English, Russian, French and Arabic) will also be considered for publication.

3. The articles considered for publication are in the following three categories:

a. Research articles; The articles should be research oriented, resulted from the research work of author(s).

b. Review – analytic articles; Accepted in limited number and only from those top experienced authors in some specific fields, who have already published papers in the field.

c. Critical articles; by those distinguished authors, both Iranians and foreigners, in the related fields.

4. We regret to inform that the articles more than 20 pages will not be accepted.

5. The journal maintains the right to accept or reject (and edit, if required) the articles.

The articles extracted from theses or dissertations will be published under the name and responsibility of supervisor, and the name of advisor(s) and students will be included as co authors.

6. The articles should include the following sections:

a) First page (both in English and Persian): The exact title of the article, authors(s) name (identifying the corresponding author with star*), academic ranking, affiliation, full address, E-mail, telephone, cell phone and fax number of the corresponding author.

b) Second page: Full title of the article, abstract (in Persian, maximum, 250 words), keyword (a maximum of five), full title of the articles (in English), Abstract (in English, maximum 250 words) and keywords in English (maximum, of five).

Scientific Research Journal

Comparative Language and Literature Research

Publisher	Tarbiat Modares University
Managing Editor	Ebrahim Khodayar
Editor in Chief	Hamid Reza Shairi
Assistant Director	Somayeh Koohi-Lai

Editorial Board

- Azartash Azarnoosh Prof. Department of Arabic Language & Literature, Tehran University	- Abolghasem Radfar Prof. Department of Persian Language & Literature, Institute for Humanities and Cultural Studies
- Ferdows Agha Golzadeh Assoc.Prof. Department of Linguistics, Tarbiat Modares University	- Abdol-Mehdi Riazi Assoc.Prof. Department of Linguistics, Shiraz University
- Sadegh Aenehvand Prof. Department of History, Tarbiat Modares University	- Seyed Hasan Zahrai Prof. Department of Russian Language & Literature, Tehran University
- Firooz Harirchi Prof. Department of Arabic Language & Literature, Tehran University	- Hamid Reza Shairi Assoc.Prof. Department of French Language & Literature, Tarbiat Modares University
- Ebrahim Khodayar Assist.Prof. Department of Persian Language & Literature, Tarbiat Modares University	- Gholam Reza Kiani Assoc.Prof. Department of English Language & Literature, Tarbiat Modares University
- Elmira Dadvar Assoc.Prof. Department of French Language & Literature, Tehran University	- Mohammad Reza Mohammadi Assoc.Prof. Department of Russian Language & Literature Tarbiat Modares University
- Mohammad Dabir Moghaddam Prof. Department of Linguistics, Allameh TabaTabaei University	- Naser Nikoubakht Assoc.prof. Department of Persian Language & Literature, Tarbiat Modares University

Literary Editor (Persian)	Hamideh Abbasi
Literary Editor (English)	Ebrahim Parvin

Type & Layout	Somayeh Koohi-Lai
Technical Advisor	Mostafa Janjani
Print	Shams

Address	Tarbiat Modares University P.O. Box: 14115-139. Tehran, Islamic Republic of IRAN Tel: +9821- 82884686 Fax: +9821- 88028236 & +9821- 82883623
----------------	--

E- mail	modaresllc@modares.ac.ir modaresuniversity@gmail.com
Site	http://jcll.ir

Single Issue Price: 30000RLS